

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОРОК ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
74-е заседание,
состоявшееся во вторник,
19 июля 1994 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 74-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАДИД (Алжир)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ (продолжение)

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПРЕДЛАГАЕМОЙ РЕКЛАССИФИКАЦИИ ДОЛЖНОСТЕЙ

Проект резолюции А/С.5/48/L.83

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ШТАТЕ И ФУНКЦИЯХ УПРАВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И ЦЕНТРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Проект решения А/С.5/48/L.84

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДАЛЬНЕЙШЕМ ПРИСУТСТВИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В СФЕРЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В КАМБОДЖЕ

Проект резолюции А/С.5/48/L.85

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СПЕЦИАЛЬНОМ КООРДИНАТОРЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА ОККУПИРОВАННЫХ ТЕРРИТОРИЯХ

Проект решения А/С.5/48/L.86

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Distr. GENERAL
A/C.5/48/SR.74
5 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Проект резолюции А/C.5/48/L.87 и А/C.5/48/82

/ ...

Проект решения А/C.5/48/L.88

Проект решения А/C.5/48/L.89

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОХРАНЕ (СООНО) (продолжение)

Проект резолюции А/C.5/48/L.82

ПУНКТ 149 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В МОЗАМБИКЕ (ЮНОМОЗ) (продолжение)

Проект резолюции А/C.5/48/L.80

ПУНКТ 166 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИБЕРИИ (МНООНЛ) (продолжение)

Проект резолюции А/C.5/48/L.79

/ ...

Заседание открывается в 11 ч. 05 м.

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ (продолжение)

Доклад Генерального секретаря о предлагаемой реклассификации должностей
(A/C.5/48/75)

Проект резолюции A/C.5/48/L.83

1. Проект резолюции A/C.5/48/L.83, озаглавленный "Реклассификация должностей", принимается без голосования.

Доклад Генерального секретаря о штате и функциях Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Центра по правам человека (A/C.5/48/77)

Проект решения A/C.5/48/L.84

2. Проект решения A/C.5/48/L.84, озаглавленный "Штат и функции Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Центра по правам человека", принимается без голосования.

3. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) выражает удовлетворение по поводу заверений, предоставленных Генеральным секретарем в своем докладе A/C.5/48/77: действительно, необходимо, чтобы Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека располагал всеми ресурсами для осуществления своего мандата в соответствии с теми предложениями, которые будут представлены Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии в докладе, посвященном обзору нынешней организационной структуры и оценке потребностей Управления Верховного комиссара и Центра по правам человека. Делегация Мексики считала бы крайне желательным, чтобы при дальнейшем рассмотрении этого вопроса Генеральная Ассамблея могла опираться на информацию, испрошенную Консультативным комитетом в своем докладе A/48/7/Add.10, в частности в пунктах 4, 5, 8 и 10.

4. Г-н ШТЕКЛЬ (Германия), излагая позицию государств - членов Европейского союза и Австрии в отношении проекта решения A/C.5/48/L.84, говорит, что делегации этих стран глубоко обеспокоены тем обстоятельством, что Комитет не имел возможности запросить пересмотренную предварительную оценку потребностей в ресурсах Управления Верховного комиссара и Центра по правам человека с учетом предстоящего увеличения объема выделяемых им ассигнований в соответствии с решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей.

5. Комитету даже не удалось принять решение относительно ассигнований в размере 1 471 400 долл. США, которые были утверждены для Верховного комиссара 18 декабря 1993 года. Делегации государств - членов Европейского союза и Австрии напоминают о резолюции 48/141, в которой Генеральная Ассамблея учредила должность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и в частности о ее административных последствиях, и выражают надежду, что Генеральный секретарь полностью выполнит положения этой резолюции. Они также надеются, что, как отмечается в пункте 4 доклада A/C.5/48/77, Генеральный секретарь будет следить за

(Г-н Штекль, Германия)

тем, чтобы в распоряжении Верховного комиссара имелись ресурсы, необходимые ему для выполнения своих функций, а также что он представит Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой очередной сессии предложения в этом отношении.

6. Г-н ВАРЕЛА (Чили) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по проекту решения A/C.5/48/L.84 при том понимании, что Генеральный секретарь принял обязательство предоставить Управлению Верховного комиссара необходимые ему ресурсы.

7. Г-н ХАММАРШЕЛЬД (Швеция), выступая от имени Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции, говорит, что делегации стран Северной Европы поддерживают заявление представителя Германии, выступившего от имени Европейского союза и Австрии.

Доклад Генерального секретаря о дальнейшем присутствии Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже

Проект резолюции A/C.5/48/L.85

8. Проект резолюции A/C.5/48/L.85, озаглавленный "Дальнейшее присутствие Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже", принимается без голосования.

Доклад Генерального секретаря о Специальном координаторе Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях (A/C.5/48/81)

Проект решения A/C.5/48/L.86

9. Проект решения A/C.5/48/L.86, озаглавленный "Специальный координатор Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях", принимается без голосования.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что на этом Комитет завершил рассмотрение пункта 123 повестки дня и что он поручит докладчику представить доклад по этому вопросу непосредственно Генеральной Ассамблее.

**ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)**

Проект резолюции A/C.5/48/L.87 и A/C.5/48/82

11. Г-н МАДДЕНС (Бельгия) представляет проект резолюции A/C.5/48/L.87 по пункту 121 повестки дня, озаглавленному "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций". В соответствии с положениями резолюции 48/218 в целях укрепления функций по надзору данный проект резолюции предусматривает учреждение нового самостоятельного органа - Управления служб внутреннего надзора. В пункте 5 указывается, что это Управление будет выполнять функции нынешнего Управления инспекций и расследований, подробно описываются порядок функционирования Управления, порядок назначения заместителя Генерального секретаря по вопросам служб внутреннего надзора и его функции. Управление будет пользоваться оперативной независимостью, работая под руководством Генерального секретаря и, в соответствии со статьей 97 Устава, будет иметь право

(Г-н Мадденс, Бельгия)

инициировать, принимать и освещать в своих докладах любые меры, которые оно сочтет необходимыми для выполнения своих обязанностей. В ходе неофициальных консультаций было достигнуто взаимопонимание относительно того, что эту независимость следует понимать таким образом, что Генеральный секретарь имеет право предлагать Управлению принимать те или иные меры в рамках своего мандата, но не имеет права запрещать осуществление каких-либо инициатив. Согласно пониманию делегаций, формулировка "в соответствии со статьей 97 Устава" означает, что функции Генерального секретаря в области внутреннего надзора в данном контексте будут выполняться Управлением служб внутреннего надзора.

12. Кроме того, в проекте резолюции содержатся положения о процедурах отчетности Управления о своей деятельности перед руководящими инстанциями. Что касается годового доклада, представляемого Генеральному секретарю, Комитет выразил пожелание, чтобы отчетный год начинался 1 июля и оканчивался 30 июня, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла рассматривать доклад Комитета на своей следующей очередной сессии. Комитет также высказался за то, чтобы Управление в своем "аналитическом и сводном докладе" имело возможность излагать свою точку зрения в отношении обеспеченности ресурсами и их использования. Сами ресурсы будут по-прежнему утверждаться в соответствии с обычными процедурами Генеральной Ассамблеи. В пункте 7 проекта резолюции к Генеральному секретарю обращена просьба обеспечить наличие процедур, защищающих индивидуальные права сотрудников, о которых говорится в пункте 6. Делегации, принимавшие участие в неофициальных консультациях, предложили рассматривать представление в Управление в соответствии с процедурами, предусмотренными в пункте 6, ложных обвинений в качестве должностного нарушения.

13. Они также решили предложить Генеральной Ассамблее принять два отдельных проекта решений, которые опубликованы под условными обозначениями A/C.5/48/L.88 и L.89. В соответствии с первым проектом решения (A/C.5/48/L.88) Ассамблея подтвердит положения подпункта б решения 47/454 и рассмотрит на своей очередной сорок девятой сессии вопрос о мерах по повышению эффективности и возможному укреплению механизмов внешнего надзора. Делегации исходили из того понимания, что будут рассмотрены также и вопросы, касающиеся штатов этих механизмов и их финансирования. Что касается второго решения (A/C.5/48/L.89), Комитет считал целесообразным обратить внимание Генеральной Ассамблеи на то, что рассмотрение запрошенного ею доклада, который должен быть представлен на ее сорок девятой сессии, не обязательно должно осуществляться им самим и что Генеральному комитету, соответственно, следовало бы передать доклад в один из главных комитетов.

14. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба), выступая по порядку ведения заседания, спрашивает, в каком порядке, в принципе, должны приниматься два рассматриваемые проекта резолюций и не следует ли до принятия решения о создании нового управления рассмотреть вопрос о его последствиях для бюджета по программам.

15. Г-н АКАПО-САТЧИВИ (Секретарь Комитета) отвечает, что Комитет должен сначала принять решение по проекту резолюции A/C.5/48/L.87 о создании нового управления, а затем рассмотреть вопрос о финансовых последствиях. После того, как проект резолюции будет принят, Комитет проинформирует Генеральную Ассамблею о его последствиях для бюджета по программам.

16. Проект резолюции A/C.5/48/L.87 принимается без голосования.

17. Г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что новое Управление служб внутреннего надзора отвечает тем критериям, за установление которых выступало правительство Соединенных Штатов: Управление будет осуществлять свою деятельность на высоком уровне и будет независимым, будет располагать возможностями для проведения любых инспекций и оценок, которые оно сочтет необходимыми, будет иметь доступ к документации и источникам

информации, а также сможет вести свою работу через административных должностных лиц Организации. Управление сможет представлять доклады по ключевым вопросам непосредственно членам Генеральной Ассамблеи, при этом будут приниматься меры для обеспечения защиты лиц, предоставляющих Управлению информацию, и обеспечения осуществления рекомендаций. Весь замысел состоит в том, чтобы обеспечить Организации возможность более эффективно предоставлять услуги своим членам. Подобно другим государственным и частным учреждениям, Организация Объединенных Наций должна развиваться и обновляться. Предстоящее создание нового управления вписывается в рамки более широкого процесса реформ, ориентированных на повышение эффективности функционирования Организации, внедрение в ее деятельность более ответственных подходов и обеспечение того, чтобы она могла лучше использовать те беспрецедентные возможности в области международного сотрудничества, которые открываются в настоящее время. Само собой разумеется, одна инициатива не может дать ответы на все вопросы, однако создание самостоятельного и независимого инспекционного управления – это главное направление усилий, предпринимаемых Соединенными Штатами.

18. В пунктах 4 и 5 проекта резолюции отмечается, что Управление служб внутреннего надзора будет функционировать под руководством Генерального секретаря, но что при этом оно будет пользоваться оперативной независимостью. Делегация Соединенных Штатов понимает это таким образом, что Управление будет являться составной частью Секретариата и что оно будет представлять доклады непосредственно Генеральному секретарю. Новый заместитель Генерального секретаря будет, тем не менее, иметь право инициировать, осуществлять и обеспечивать проведение любых инспекций, расследований или оценок, которые он может признать необходимыми. Ни Генеральный секретарь, ни какое-либо другое должностное лицо Секретариата не будет иметь права приказать ему провести расследование или прекратить уже начатое расследование, если это противоречит позиции Управления. В пункте 5 содержится ссылка на статью 97 Устава и перечисляются некоторые функции, которые будут возложены на новое Управление. Ссылка на статью 97 отнюдь не преследует цель ограничить независимость Управления или обставить ее какими-либо определенными условиями. Она лишь указывает юридические основания для полномочий, в соответствии с Уставом предоставляемых Управлению Генеральным секретарем в его качестве главного административного должностного лица Организации Объединенных Наций.

19. Делегация Соединенных Штатов также считает, что сфера компетенции нового управления будет распространяться на все программы и направления деятельности Организации Объединенных Наций, и в том числе на деятельность всех административных должностных лиц и других категорий персонала, имеющих отношение к этим программам и направлениям деятельности. Это недвусмысленно указано в подпункте 5с и в пункте 22 проекта резолюции. Новое управление также будет иметь доступ ко всем соответствующим документам и будет иметь возможность консультироваться со всеми ответственными должностными лицами Организации. Такое толкование подкрепляется положениями пункта 5, в котором говорится, что новое управление впредь будет выполнять функции, возложенные на Управление инспекций и расследований в докладе Генерального секретаря A/48/640. Предоставление такого объема полномочий также

(Г-жа Олбрайт, Соединенные Штаты)

закономерно с точки зрения логики, оправдано в практическом плане и соответствует положениям резолюции, закрепляющим за Управлением право принимать любые меры, которые оно считает необходимыми.

20. Наконец, делегация Соединенных Штатов отдает себе отчет в том, что данная резолюция в некоторых своих аспектах должна быть дополнена процедурами и правилами, которые Генеральный секретарь примет в целях обеспечения осуществления ее положений и рекомендаций нового

управления. Помимо этого, Генеральный секретарь должен будет выбрать обладающую необходимыми качествами кандидатуру на пост заместителя Генерального секретаря, которая будет подлежать утверждению Генеральной Ассамблей.

21. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) говорит, что его делегация весьма удовлетворена проектом резолюции A/C.5/48/L.87, поскольку она всегда высоко ценила усилия, направляемые на совершенствование механизмов внутреннего надзора. Делегация Индии убеждена, что создание нового управления отвечает потребностям укрепления системы внутреннего контроля в интересах обеспечения более эффективного использования ресурсов, находящихся в распоряжении Организации. Беспристрастность управления позволит Генеральному секретарю более эффективно управлять деятельностью Организации в соответствии с пожеланиями государств-членов. Делегация Индии также положительно оценивает роль, которую управление будет призвано играть в области контроля за осуществлением рекомендаций органов внутреннего надзора. Делегация Индии надеется, что рекомендации управления не только усилят управленческий потенциал Организации, но и обеспечат соблюдение действующих финансовых положений.

22. Г-н ДАМИКУ (Бразилия) выражает свое удовлетворение по поводу того, что Пятый комитет смог выработать компромиссный проект резолюции, который его делегация поддерживает – с учетом тех разногласий, которые отмечались во время переговоров. В начале сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи делегация Бразилии поддержала предложение относительно создания такого управления. Делегация Бразилии по-прежнему считает, что укрепление служб внутреннего надзора необходимо, как говорилось в докладе Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций (A/48/876), не только для того, чтобы устраниить недостатки, существующие в этой области, но также и ввиду того, что в настоящее время международное сообщество направляет весьма значительные средства на цели финансирования деятельности Организации. Это управление, естественно, будет находиться под руководством Генерального секретаря и, соответственно, будет осуществлять свою деятельность на основе положений статьи 97 Устава. Делегация Бразилии придает большое значение принципу географической ротации применительно к заполнению предложенной должности заместителя Генерального секретаря. В то же время в отношении оценок не следует забывать о том, что ответственность за программы в конечном счете лежит на Комитете по программе и координации и Генеральной Ассамблее.

23. Что касается порядка финансирования нового управления в рамках бюджета по программам, оратор выражает свое удовлетворение по поводу того, что в проекте резолюции были подтверждены положения резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Он выражает надежду, что Генеральная Ассамблея сумеет прийти к договоренности относительно адекватного объема ресурсов. Тем не менее следует учитывать, что в связи с финансированием вспомогательной деятельности могут возникнуть проблемы, если объем средств, выделяемых на эти цели в рамках нынешнего бюджета, будет увеличиваться. В этой связи следует отказаться от практики передачи должностей,
в

(Г-н Дамику, Бразилия)

настоящее время используемых для обеспечения основных направлений деятельности. Соответственно, делегация Бразилии предлагает изучить возможности изыскания дополнительных ресурсов для целей финансирования деятельности этого управления.

24. Г-н ДЖАДМАНИ (Пакистан) выражает удовлетворение по поводу принятия консенсусом проекта резолюции A/C.5/48/L.87 и, в частности, обращает внимание на положения пункта 4, которые будут одновременно способствовать укреплению механизмов контроля ввиду того, что в них четко определены функции и порядок функционирования Управления служб внутреннего надзора, предотвращению параллелизма в деятельности международных организаций и экспертных

органов, что является непременным условием для обеспечения оптимально эффективного использования ресурсов. Помимо этого, благодаря независимости и беспристрастности Управления Генеральный секретарь сможет более эффективно выполнять свой мандат и обеспечивать достижение целей Организации.

25. Г-н МЕРИФИЛД (Канада), отметив, что прежние механизмы надзора действовали недостаточно эффективно, выражает удовлетворение по поводу создания механизма внутреннего надзора, предусматривающего представление докладов в соответствии с четко определенными процедурами непосредственно Генеральному секретарю. По мнению его делегации, значение этой резолюции выходит за рамки непосредственно учреждения Управления служб внутреннего надзора. Резолюция вписывается в контекст более широких усилий по совершенствованию системы оперативного и административного управления Организации Объединенных Наций в целях повышения ее эффективности и транспарентности для государств-членов и всего мира. На это, в частности, направлены положения пункта 7. Важными в этом отношении являются также проекты решений A/C.5/48/L.88 и 89, поскольку они преследуют ту же цель: улучшение отношений с государствами-членами и обеспечение транспарентности в деятельности Секретариата.

26. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) информирует членов Комитета о том, что с учетом важности вопроса ее делегация изложит свою позицию по данному проекту резолюции в Генеральной Ассамблее.

27. Г-н ДЖАКТА (Алжир), ссылаясь на подпункт e i) пункта 5 проекта резолюции A/C.5/48/L.87, в котором идет речь о представлении Управлением служб внутреннего надзора докладов Генеральной Ассамблее, говорит, что, по его мнению, эти положения должны распространяться только на доклады, действительно представляющие интерес для Ассамблеи.

28. Г-н МЕЙКОК (Барбадос) выражает надежду, что цели, провозглашенные в проекте резолюции, будут достигнуты. Вместе с тем его делегация считала бы целесообразным подождать до тех пор, пока Комитет не будет иметь возможность оценить деятельность Управления инспекций и расследований на основе доклада, охватывающего по меньшей мере один полный год. Оратор выражает надежду, что рассматриваемый Комитетом проект резолюции устранит имеющиеся недостатки и не будет иметь каких-либо серьезных последствий.

29. Г-н ТАКАСУ (Контролер), представляя заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.5/48/L.87 (A/C.5/48/82), обращает внимание на пункты 17 и 18 документа и, в частности, подчеркивает, что Генеральный секретарь уже предложил в целях создания должности руководителя Управления служб внутреннего

(Г-н Такасу)

надзора перевести одну должность помощника Генерального секретаря из раздела 25 (Департамент по вопросам администрации и управления) в раздел 31 (Управление инспекций и расследований), а также что на данном этапе это не приведет к какому-либо изменению объема ассигнований на 1994-1995 годы. Дополнительные расходы, связанные с реклассификацией должности до уровня заместителя Генерального секретаря (которые, по оценкам, составят 17 400 долл. США), можно было бы покрыть за счет ассигнований по разделу 31. В случае возникновения потребностей в дополнительных ресурсах Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее пересмотренную смету.

30. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель ККАБВ) подтверждает, что Секретариат пока не считает необходимым проводить какую-либо корректировку объема ассигнований на период 1994-1995 годов и что, как отмечается в пунктах 17 и 18 документа A/C.5/48/82, должность

помощника Генерального секретаря будет окончательно переведена из раздела 25 в раздел 31 и реклассифицирована в сторону повышения до уровня заместителя Генерального секретаря. В случае возникновения необходимости в пересмотре объема ассигнований вопрос о таком пересмотре будет рассматриваться Генеральной Ассамблей на ее сорок девятой сессии.

31. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) считает, что вопрос о последствиях проекта резолюции A/C.5/48/L.87 для бюджета по программам следовало бы обсудить до принятия проекта резолюции. Тем не менее в духе готовности идти на компромиссы, которую делегация Кубы проявляла на протяжении всего обсуждения данного проекта резолюции, она не будет голосовать против. Куба, тем не менее, выражает свое сожаление по поводу того, что из-за отсутствия времени делегации не успели подробно рассмотреть заявление о последствиях данного проекта резолюции для бюджета по программам (A/C.5/48/82).

32. Делегация Кубы просит Секретариат разъяснить несколько моментов. В первую очередь, в документе не содержится ни одной ссылки на среднесрочный план, в результате чего трудно судить, на основании каких документов будет осуществляться деятельность нового управления. Делегация Кубы хотела бы знать, является ли отсутствие такой ссылки случайностью и, если нет, хотелось бы ознакомиться с причинами, в силу которых такая ссылка не была сделана.

33. Делегация Кубы согласна с содержанием первой части пункта 3 раздела В этого документа (Мероприятия, необходимые для выполнения просьб), но хотела бы просить Секретариат подтвердить ее интерпретацию второй части этого пункта, а именно что создаваемое управление будет осуществлять исключительно функции, которые в настоящее время выполняет Управление инспекций и расследований, при том понимании, что, если новому управлению потребуется выполнять другие функции, оно должно будет получить для этого мандат Генеральной Ассамблеи.

34. Оратор также обращает внимание Комитета на формулировку подпункта а пункта 7 документа A/C.5/48/82. По мнению ее делегации, ее последняя часть "использование их для достижения целей в рамках программ, для которых они были санкционированы" имеет, пожалуй, слишком прагматический оттенок и имеет иной смысл, нежели соответствующая формулировка, содержащаяся в проекте резолюции A/C.5/48/L.87: "в целях гарантирования осуществления программ и выполнения юридических оснований". Делегация Кубы предлагает в проекте резолюции о последствиях проекта

(Г-жа Гойкочеа, Куба)

резолюции A/C.5/48/L.87 для бюджета по программам, который будет представлен Генеральной Ассамблее, в конце подпункта а пункта 7 документа A/C.5/48/82 после слов "экономичное и эффективное использование ресурсов" сказать "в целях гарантирования осуществления программ и выполнения юридических обязательств".

35. Что касается пунктов 17 и 18 документа, делегация Кубы принимает к сведению замечания Контролера относительно того, что пока никаких изменений в объеме ассигнований не предусматривается и что дополнительные ассигнования, связанные с реклассификацией должности, будут финансироваться за счет ассигнований по разделу 31. Вместе с тем делегации Кубы представляется очевидным, что в случае, если у создаваемого управления возникнет потребность в дополнительных ресурсах, любая передача ресурсов из одного раздела в другой может быть осуществлена лишь после получения на то согласия Генеральной Ассамблеи.

36. Г-н ТАКАСУ (Контролер), отвечая на вопросы представительницы Кубы, говорит, что основанием для деятельности создаваемого управления являются такие документы, как, с одной стороны, среднесрочный план на период 1992-1997 годов, в программах 40 и 42 которого

запланированы соответствующие мероприятия, и, во-вторых, резолюция, которой Генеральная Ассамблея на своей сорок восьмой сессии утвердила бюджетные ассигнования, предоставляемые созданному в прошлом году Управлению инспекций и расследований. Ввиду принятия новой резолюции основанием для деятельности Генерального секретаря служит договоренность между государствами-членами по вопросу о создании Управления служб внутреннего надзора. То же самое можно сказать о функциях, связанных с обеспечением внутренней ревизии. Отвечая на вопрос о финансировании нового управления, Контролер подтверждает, что Секретариат не считает необходимым проводить какую-либо корректировку объема ассигнований на 1994-1995 годы и будет стремиться удовлетворять все потребности за счет ресурсов, предусмотренных по разделу 31. В то же время Контролер подтверждает, что в случае возникновения потребности в дополнительных ресурсах, Генеральный секретарь вынесет этот вопрос на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

37. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба), принимая к сведению ответы Контролера, говорит, что, насколько она понимает, в документ о последствиях для бюджета по программам будут включены соответствующие ссылки на программы 40 и 42 среднесрочного плана. Вместе с тем она подчеркивает, что положения, касающиеся функций нового управления, не были рассмотрены достаточно подробно. В плане функций, связанных с внутренней ревизией, в рассматриваемом документе не нашла четкого отражения необходимость гарантирования осуществления программ и мандатов. Оператор настоятельно просит включить предлагаемые ею изменения в текст заявления о последствиях принятого проекта резолюции для бюджета по программам.

38. Заседание прерывается в 12 ч. 15 м. и возобновляется в 12 ч. 30 м.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ с учетом заявления о последствиях для бюджета по программам, представленного Генеральным секретарем, а также в свете заявления Председателя Консультативного комитета предлагает Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о следующем: если Ассамблея примет проект резолюции A/C.5/48/L.87, никакой корректировки объема ассигнований на период 1994-1995 годов на данном этапе не потребуется. В случае, если возникнет необходимость в дополнительных ресурсах по разделу 31, Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее доклад для

(Председатель)

принятия решения. Деятельность по выполнению настоящей резолюции будет осуществляться в рамках программ 40 и 42 среднесрочного плана. Обзор и оценка использования ресурсов будут проводиться в целях гарантирования осуществления программ и выполнения мандатов.

40. Предложение принимается.

Проекты решений A/C.5/48/L.88 и A/C.5/48/L.89

41. Проекты решений A/C.5/48/L.88 и A/C.5/48/L.89 принимаются без голосования.

42. Г-жа ЭМЕРЗОН (Португалия) говорит, что, по ее мнению, в связи с проектом решения A/C.5/48/L.88 необходимо более точно определить отношения между Генеральной Ассамблеей и экспертными органами, в частности с учетом возможности возникновения коллизии интересов в тех случаях, когда избираемые члены экспертных органов участвуют в работе технических комитетов в качестве представителей своих правительств. Она также считает необходимым следить за тем, чтобы члены экспертных органов выполняли свои функции абсолютно самостоятельно и беспристрастно и не запрашивали и не получали указания от какого бы то ни было правительства.

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОХРАНЕ (А/С.5/48/Л.82) (продолжение)

Проект резолюции А/С.5/48/Л.82

43. Г-н ШАРП (Австралия), представляя проект резолюции А/С.5/48/Л.82, озаглавленный "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране", говорит, что принятые решения - относительно ассигнования суммы в размере 850 млн. долл. США брутто на функционирование Сил в период с 1 апреля по 30 сентября 1994 года (пункт 16), распределения суммы в размере 563 млн. долл. США брутто в дополнение к 286 млн. долл. США, уже распределенным на этот же период (пункт 17), и предоставления полномочий Генеральному секретарю принять на себя обязательства в отношении финансирования Сил в объеме, не превышающем 140 млн. долл. США брутто в месяц, на период с 1 октября по 30 ноября 1994 года, если Совет Безопасности примет решение продолжать операцию после 30 сентября 1994 года, причем эта сумма подлежит распределению между государствами-членами (пункт 20) - поставили деятельность Сил на прочную финансовую основу. Оратор также подчеркивает важность решения о проведении подробного обзора финансирования Сил в течение одной недели (пункт 22). С этой целью к Секретариату и к Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам обращена просьба организовать свои программы работы таким образом, чтобы обеспечить предоставление государствам-членам не позднее 7 ноября 1994 года соответствующих докладов. Оратор уточняет также, что в рассматриваемом проекте резолюции Генеральная Ассамблея предлагает выделять ресурсы, необходимые для внутреннего и внешнего финансового надзора, и затрагивает некоторые вопросы, касающиеся контингентов и закупок.

44. Представитель Австралии выражает надежду, что проект резолюции, который обсуждался на многочисленных неофициальных консультациях, будет принят консенсусом.

45. Проект резолюции А/С.5/48/Л.82, озаглавленный "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране", принимается без голосования.

46. Г-н БИРЕНБАУН (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что его делегация, не желая задерживать осуществление самой крупной операции по поддержанию мира в истории Организации Объединенных Наций, поддержала этот проект резолюции, несмотря на имеющиеся у нее серьезные возражения по пункту 20, где говорится о распределении между государствами-членами суммы санкционированных расходов на период с 1 октября 1994 года по 30 ноября 1994 года. Оратор вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу того, что Пятому комитету регулярно предлагают утверждать ассигнования на финансирование операций по поддержанию мира, не предоставляя ему необходимую финансовую информацию. Отмечая необходимость положить конец такой практике, которая идет вразрез с принципами рационального финансового управления, оратор выражает надежду, что в следующий раз, когда в ноябре 1994 года Комитет будет рассматривать вопрос о финансировании СООНО в период с 1 октября 1994 года по 30 апреля 1995 года, он будет располагать всей необходимой информацией.

47. Г-жа КЭРНЗ (Соединенное Королевство) подчеркивает необходимость снабдить СООНО радиостанцией, которая передавала бы информацию, не искаженную пропагандой. Она считает, что проект, для которого Секретариат уже подготовил технико-экономическое обоснование и смету расходов, должен занять приоритетное место в бюджете Сил.

48. Г-н МЕРИФИЛД (Канада) говорит, что, по его мнению, сроки, на которые предоставляются полномочия в отношении принятия финансовых обязательств, могут оказаться недостаточными. И хотя он отдает себе отчет в том, что для представления и рассмотрения

бюджетной документации установлены очень сжатые сроки, он выражает надежду, что Комитет сможет принять резолюцию, которая позволит поставить деятельность Сил на достаточно прочную финансовую основу. В этой связи оратор предлагает вернуться к практике использования срока финансирования продолжительностью в один год, как это в прошлом имело место в отношении операций по поддержанию мира.

**ПУНКТ 149 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В МОЗАМБИКЕ (А/С.5/48/Л.80) (продолжение)**

Проект резолюции А/С.5/48/Л.80

49. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика), представляя проект резолюции А/С.5/48/Л.80, озаглавленный "Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике", подчеркивает, что по состоянию на 30 июня 1994 года за 164 государствами-членами по-прежнему числилась задолженность по взносам на осуществление Операции в размере 153 218 828 долл. США (пункт 1). Оратор также обращает внимание на выраженную в ходе неофициальных консультаций обеспокоенность по поводу неблагоприятных последствий ухудшения финансового положения для возмещения расходов стран, предоставляющих войска (пункты 3, 7 и 8). Относительно пунктов 9, 10 и 11, касающихся использования активов, которые должны быть переданы в распоряжение других операций по поддержанию мира, оратор уточняет, что некоторые делегации просили ее объявить на пленарном заседании, что в связи с предстоящей ликвидацией Операции они поддерживают общую позицию Комитета, но без ущерба для решения, которое будет принято Комитетом во время рассмотрения на сорок девятой сессии доклада Генерального секретаря о всех административных и бюджетных аспектах финансирования операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций.

(Г-жа Пенья, Мексика)

50. Представительница Мексики выражает надежду, что данный проект резолюции, по которому уже состоялись переговоры в целях достижения консенсуса, будет принят без голосования.

51. Проект резолюции А/С.5/48/Л.80, озаглавленный "Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике", принимается без голосования.

52. Г-н ДАМИКУ (Бразилия) подтверждает важную роль ЮНОМОЗ в контексте осуществления мирных соглашений, заключенных мозамбикскими сторонами. В этой связи необходимо, чтобы Операции были предоставлены необходимые средства для осуществления ее широких полномочий. Поэтому делегация Бразилии выражает удовлетворение по поводу принятия данного проекта резолюции. Она напоминает, однако, что в связи с принятием резолюции 916 (1994) Совета Безопасности делегация Бразилии выражала свою обеспокоенность по поводу возможного сокращения военного компонента ЮНОМОЗ, что может поставить под угрозу успех близящейся к завершению операции. Делегация Бразилии сомневается в целесообразности поиска крайне незначительной экономии именно сейчас, когда мирный процесс приближается к успешному завершению. Делегация Бразилии настоятельно требует обеспечить полный учет положений резолюции 898 (1994) Совета Безопасности, согласно которым сокращение расходов на осуществление Операции не должно ставить под угрозу ее способность выполнять свой мандат. С учетом того, что Бразилия готовится вскоре предоставить свой первый военный контингент в рамках ЮНОМОЗ, г-н Дамику обращает внимание Комиссии на пункты 10 и 11 проекта резолюции и выражает свое согласие с тем, что возмещению затрат стран, предоставляющих войска, должен отдаваться приоритет.

ПУНКТ 166 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИБЕРИИ (A/C.5/48/L.79) (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/48/L.79

53. Г-жа ЭМЕРЗОН (Португалия), представляя проект резолюции A/C.5/48/L.79, озаглавленный "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии", обращает внимание на пункты 1 и 2 проекта резолюции, в которых отмечаются финансовые трудности, испытываемые Миссией наблюдателей, а также на пункт 7, в котором Генеральная Ассамблея уполномочивает Генерального секретаря взять на себя обязательства в связи с финансированием Миссии наблюдателей на дополнительную сумму 9 922 700 долл. США брутто.

54. Представительница Португалии выражает надежду, что проект резолюции, который обсуждался на неофициальных консультациях, будет принят консенсусом.

55. Проект резолюции A/C.5/48/L.79, озаглавленный "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии", принимается без голосования.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.